ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 3 décembre 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi d'une prime à certains volontaires", a donné le 11 décembre 1963 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e december 1963 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toekenning van een premie aan bepaalde vrijwilligers", heeft de 11e december 1963 het volgend advies gegeven :

L'intitulé serait plus précis s'il était rédigé comme suit :

"Arrêté royal relatif à l'octroi d'une prime à certains militaires, à l'expiration de leur engagement ou renga-gement".

\+

\+ \+

L'article 24 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire impose que la date de l'accord du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique figure dans le préambule. L'attention du Gouvernement est attirée sur le fait que les projets d'arrêtés soumis au Conseil d'Etat doivent mentionner cette date afin que l'accom-plissement des formalités puisse être vérifié.

\+ \+

Article 2.

Au § 2 de cet article, les mots "la prime est allouable" doivent être remplacés par les mots "la prime peut être allouée".

.../...

Article 6.

L'article 6 du projet prévoit que la prime n'est pas allouée à celui qui, au moment où il finit son engagement, entre au service d'une des administrations ou organismes qu'il énumère ou est inscrit dans leur réserve de recrutement aussi longtemps qu'il en fait partie.

Telle qu'elle est rédigée, cette disposition maintient le droit à la prime au volontaire qui n'entre dans un des organismes ou administrations cités ou qui n'est inscrit dans la réserve de recrutement, que deux jours après la fin de son engagement ou rengagement. Seuls ne pourront pas bénéficier de la prime, les agents pour lesquels aucune solution de continuité n'existera entre la fin de leur engagement et leur entrée au service de l'Etat ou leur inscription dans une réserve de recrutement.

L'article 6 ne fait pas de distinction entre les agents des administrations et organismes qui y sont visés suivant qu'ils sont définitifs, stagiaires ou temporaires.

En prévoyant que l'inscription dans la réserve de recrutement des administrations et organismes visés dans l'article supprime le droit à la prime aussi longtemps que l'ancien volontaire y reste inscrit, l'article 6 ne tient pas compte de ce que les réserves de recrutement sont de durée variée.

.../...

En prévoyant que la prime n'est pas allouée aussi longtemps que l'ancien volontaire reste inscrit dans une réserve de recrutement, le projet ne répond pas à la raison d'être de la prime, qui est de faciliter le reclassement de l'ancien militaire et de lui permettre de vivre en attendant ce reclassement.

Il y aurait lieu d'apporter à l'article 6, les précisions que le Gouvernement jugera convenables.

Article 9.

L'article 9 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 9.-

La prime peut également être allouée au militaire qui a bénéficié de la prime payée en vertu de l'arrêté royal du 24 mars 1961, sauf s'il a obtenu la prime de 100.000 francs. Le cas échéant, la prime est réduite de manière que la somme des deux primes ne dépasse pas 100.000 francs".

Article 11.

Suivant les intentions du Gouvernement, l'arrêté en projet doit entrer en vigueur le 1er janvier 1964. Il serait souhaitable qu'il soit publié avant cette date.

Een nauwkeuriger opschrift zou zijn :

"Koninklijk besluit betreffende de toekenning van een premie aan bepaalde militairen, na het verstrijken van hun dienstneming of wederdienstneming".

\+

\+ \+

Krachtens artikel 24 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, moet de datum van het akkoord van de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt in de aanhef worden vermeld. De aandacht van de Regering wordt erop gevestigd, dat de aan de Raad van State voorgelegde ontwerp-besluiten die datum moeten vermelden opdat kan worden nagegaan of de formaliteiten vervuld zijn.

\+ \+

Artikel 2.

In § 2 van dit artikel, Franse tekst, moeten de woorden "la prime est allouable" worden vervangen door de woorden "la prime peut être allouée".

Artikel 6.

Artikel 6 van het ontwerp bepaalt, dat de premie niet wordt toegekend aan hem die bij het einde van zijn dienstneming in dienst treedt bij een van de daar genoemde besturen of instellingen of in de werfreserve daarvan ingeschreven is zolang hij er deel van uitmaakt.

.../...

Volgens deze redactie behoudt het recht op de premie de vrijwilliger die nauwelijks twee dagen na het einde van zijn dienstneming of wederdienstneming, bij een van de genoemde besturen of instellingen in dienst treedt of in de werfreserve wordt ingeschreven; geen aanspraak op de premie hebben alleen die personeelsleden, voor wie er geen breuk is tussen het einde van hun dienstneming en hun indiensttreding bij de Staat of hun inschrijving in een werfreserve.

Artikel 6 maakt tussen de personeelsleden van de daar genoemde besturen en instellingen geen onderscheid naargelang zij vast benoemd, stagiair dan wel tijdelijk zijn.

Waar artikel 6 bepaalt, dat de inschrijving in de werfreserve van de in het artikel bedoelde besturen en instellingen het recht op de premie doet vervallen zolang de gewezen vrijwilliger er ingeschreven blijft, vergeet het, dat de wervingsreserves niet van gelijke duur zijn.

Waar het ontwerp bepaalt, dat de premie niet wordt toegekend zolang de gewezen vrijwilliger in een werfreserve blijft ingeschreven, vergeet het, dat de bestaansreden van de premie is, de reclassering van de gewezen militair te vergemakkelijken en hem in afwachting van die reclassering in staat te stellen te leven.

In artikel 6 zouden zodanige verduidelijkingen als de Regering gepast acht, moeten worden aangebracht.

.../...

Artikel 9.

Dit artikel kan beter als volgt worden gelezen:

"Artikel 9.-

De premie mag ook worden verleend aan de militair die de krachtens het koninklijk besluit van 24 maart 1961 betaalde premie, maar niet die van 100.000 frank, heeft ontvangen. In voorkomend geval wordt de premie verminderd zodat de som van beide premies 100.000 frank niet overschrijdt".

Artikel 11.

De Regering is voornemens het ontwerp-besluit op 1 januari 1964 in werking te doen treden. Het ware raadzaam het vóór die datum bekend te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.